

## Telestart T91



<b>D</b>	<b>Deutsch</b>	<b>1</b>	<b>Svenska</b>	<b>113</b>	<b>S</b>
<b>GB</b>	<b>English</b>	<b>17</b>	<b>Norsk</b>	<b>129</b>	<b>N</b>
<b>F</b>	<b>Français</b>	<b>33</b>	<b>Suomi</b>	<b>145</b>	<b>FIN</b>
<b>I</b>	<b>Italiano</b>	<b>49</b>	<b>Polski</b>	<b>161</b>	<b>PL</b>
<b>E</b>	<b>Español</b>	<b>65</b>	<b>Česky</b>	<b>177</b>	<b>CZ</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b>	<b>81</b>	<b>Magyar</b>	<b>193</b>	<b>H</b>
<b>DK</b>	<b>Dansk</b>	<b>97</b>	<b>Русский</b>	<b>209</b>	<b>RUS</b>

# Bedienungs- und Wartungsanweisung Telestart T91

## Allgemein

Sehr geehrte Webasto-Kundin, sehr geehrter Webasto-Kunde !

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Webasto Produkt entschieden haben.

Wir gehen davon aus, dass Ihnen die Bedienung und Funktionsweise des Telestart T91 von der einbauenden Werkstatt / dem Servicepartner zur vollsten Zufriedenheit erklärt wurde.

In dieser Bedienungs- und Wartungsanweisung möchten wir Ihnen einen zusätzlichen Überblick über Gebrauch und Verwendung des Telestart T91 geben.

Das Bedienelement Telestart T91 erfüllt die Typgenehmigung nach der Richtlinie 72/245/EWG (EMV).



## Nicht betrieben werden darf das Heizgerät:



Brand-, Explosions-  
und Erstickungsgefahr

- an Tankstellen und Tankanlagen.
- an Orten, an denen sich leicht entzündbare Gase oder Stäube bilden können, sowie an Orten, an denen leicht entflammbare Flüssigkeiten oder feste Materialien lagern (z. B. in der Nähe von Kraftstoff-, Kohlen- und Holzstaub, Getreidelagern, trockenem Gras und Laub, Kartonagen, Papier, usw.).
- in geschlossenen Räumen (z. B. Garage), auch nicht mit Zeitvorwahl oder Telestart.

---

### *Pflege und Handhabung*

Um Beschädigungen des Telestarts T91 zu vermeiden ist folgendes zu beachten:

- keine Erwärmung über 70 °C (z.B. direkte Sonneneinstrahlung).
- Betriebstemperatur zwischen 0 °C bis +50 °C.
- nur in trockener und staubarmer Umgebung aufbewahren.
- nicht in Wasser tauchen.

## Verwendung

Mit dem Webasto Telestart T91 können die Webasto- Heizgeräte der Baureihe Thermo Top- oder das Fahrzeuggebläse aus großer Entfernung drahtlos ein- und ausgeschaltet werden.

Bei Heizgeräten, die über W-Bus mit dem Telestart verbunden sind und eine freigeschaltete Lüftungsfunktion besitzen, muss zum Einschalten der Standlüftung (Belüften des Fahrzeuginnenraums) eine Modusänderung am Sender vorgenommen werden (siehe Punkt "Modus wechseln")

Bei Telestartempfängern, die Analog mit dem Heizgerät verbunden sind, kann die Funktion Standlüften (Belüften des Fahrzeuginnenraumes) nur durch den zusätzlichen Einbau eines Sommer-/ Winterschalters (Option) gewährleistet werden. Ein Moduswechsel am Sender ist dazu nicht erforderlich, da die Funktion "Standheizen" oder "Standlüften" durch die Schaltstellung des Sommer-/ Winterschalters bestimmt wird.

Nach dem Einschalten schaltet sich die Standheizung nach Ablauf der gewählten Einschaltdauer selbstständig wieder aus.

Bei Nachrüstungen von ab Werk verbauten Heizgeräten können Einschränkungen des Funktionsumfangs auftreten. Bitte lassen Sie sich diese von Ihrem Einbaupartner erläutern.

Eine optimale Signalübertragung wird in freiem Gelände oder von erhöhten Standorten aus erreicht. Hierdurch wird eine Bedienung der Standheizung in einer Entfernung vom Fahrzeug von etwa 1000 m möglich.

Beim Betätigen des Senders bitte diesen senkrecht nach oben halten und die obere Seite nicht verdecken (siehe Abbildung).

Stellt man anhand der ausbleibenden Rückmeldung fest, dass das Bediensignal das Fahrzeug nicht erreicht hat, führt ein Standortwechsel um wenige Meter oft zum Erfolg. In stark bebautem Gelände wird der Empfang entsprechend eingeschränkt.



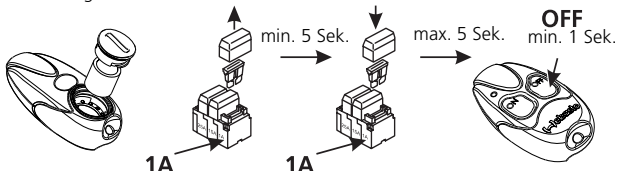
## Telestart-Sender anlernen Thermo Top E / C / P / V

- 1 Batterie in das Batteriefach des Senders einlegen.
- 2 Sicherung 1A (schwarz) aus dem Heizgeräte-Sicherungshalter entfernen (Spannungsunterbrechung).
- 3 Mindestens 5 Sekunden warten.
- 4 Sicherung in Heizgeräte-Sicherungshalter einsetzen und innerhalb von 5 Sekunden die **OFF**-Taste am Sender für mindestens 1 Sekunde betätigen.
- 5 Anlernen beendet.

Das Anlernen eines zweiten, dritten oder vierten Handsenders erfolgt in gleicher Weise.

### HINWEIS:

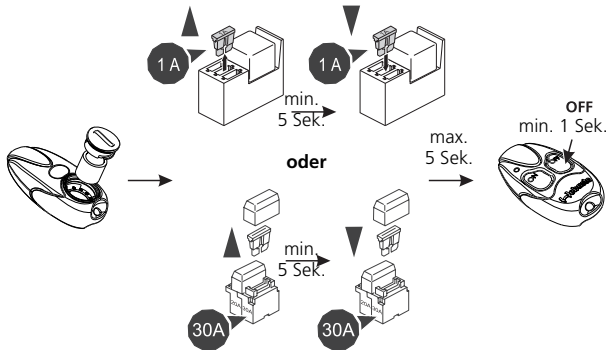
Der Anlernvorgang kann beliebig oft wiederholt werden. Der jeweils „älteste“ Sender wird gelöscht.



**D**

## Telestart-Sender anlernen Thermo Top mit W-Bus Ansteuerung

Wie oben beschrieben für Thermo Top E / C / P / V, aber entweder Sicherung 1A (schwarz, Fahrzeuginnenraum) oder Sicherung 30A (Motorraum) entfernen (Spannungsunterbrechung).



## Modus prüfen

**ON-** und **OFF-**Taste gleichzeitig betätigen und halten.

Leuchtdiode leuchtet:

**rot** = Modus-Heizen

**grün** = Modus-Lüften\*

Leuchtdiode erlischt:

- mit dem Loslassen der Tasten oder
- nach 3 Sekunden

\* bitte die Informationen unter Punkt "Verwendung" beachten.

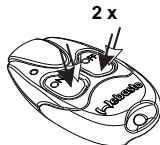


## Modus wechseln

**ON-** und **OFF-**Taste gleichzeitig innerhalb von einer Sekunde zweimal betätigen.

Mit dem zweiten Betätigen wechselt die Leuchtdiode die Farbe und leuchtet bis zum Loslassen der Tasten (leuchtet max. 3 Sekunden).

Mit dem Loslassen der Tasten ist der neue Modus gespeichert.



## Rückmeldung des Senders beim Ein- und Ausschalten

Die Leuchtdiode am Sender leuchtet für 2 Sekunden auf:  
**rot** = Modus-Heizen  
**grün** = Modus-Lüften\*

Das Signal wurde empfangen und das Heizgerät / Fahrzeuggebläse ein- oder ausgeschaltet

Die Leuchtdiode am Sender blinkt für 2 Sekunden

Das Signal wurde nicht fehlerfrei übertragen. Nach Standortwechsel nochmals Sendevorgang wiederholen.

## Heizgerät oder Lüftung\* einschalten

Handsender mit der Antenne senkrecht nach oben halten und **ON**-Taste betätigen bis Leuchtdiode leuchtet (ca. 1 Sekunde).

Der Telearstart Empfänger im Fahrzeug sendet eine Bestätigung des Empfangs (siehe Übersicht oben: "Rückmeldung").

Danach wird die Weitergabe des Signals an das Heizgerät durch kurze Blinksignale bestätigt (alle 2 Sekunden).

Die Betriebsanzeige erlischt:

- nach dem Ablauf der Einschaltdauer.
- nach dem Ausschalten mit Telearstart.



\* bitte die Informationen unter Punkt "Verwendung" beachten.

**HINWEIS:**

Wenn keine speziellen Anweisungen zum Einstellen der Fahrzeugheizung bei Standheizungsbetrieb vorliegen, muss vor dem Einschalten des Heizgerätes die Fahrzeugheizung auf "warm" gestellt werden.

Das Fahrzeuggebläse ist im Modus-Heizen und Modus-Lüften bei 3-stufigem Gebläse auf die 1. und bei 4-stufigem Gebläse auf die 2. Stufe einzustellen.

Bei stufenlosem Gebläse auf mindestens 1/3 der Gebläseleistung einstellen.

---

**Heizgerät oder Lüftung ausschalten**

Handsender mit der Antenne senkrecht nach oben halten und **OFF**-Taste betätigen bis Leuchtdiode leuchtet (ca. 1 Sekunde).

Es erfolgt eine Rückmeldung des Telestart im Fahrzeug.



---

**Ausschalten mit Taster**

Wurde das Heizgerät mit dem Telestart eingeschaltet, so ist der Taster einmal zu betätigen.

---

## *Ein- und Ausschalten mit Taster*

Der Betrieb Standheizung oder Standlüftung wird am Taster angezeigt.

### **HINWEIS:**

Beim Einschalten mit Taster wird immer der Modus (Standheizung oder Standlüftung) und die Einschaltdauer gewählt, die zuletzt mit dem Telearstart T91 genutzt wurde.

---

## *Einschalten mit Vorwahluhr (Sofortheiztaste)*

Der Betrieb wird an der Vorwahluhr angezeigt. Die Displaybeleuchtung leuchtet.

### **HINWEIS:**

Beim Einschalten mit der Vorwahluhr (Sofortheiztaste) wird immer der Modus Standheizung gewählt. Die Einschaltdauer wird von der Vorwahluhr bestimmt.

---

### *Einschalten mit Telestart T91 bei vorhandener Vorwahluhr*

Der Betrieb wird an der Vorwahluhr angezeigt. Die Displaybeleuchtung leuchtet.

#### **HINWEIS:**

Diese Anzeige ist nur bei Anbindung des Telestartempfängers über W-Bus an das Heizgerät verfügbar.

---

### *Ausschalten mit Vorwahluhr*

Wurde das Heizgerät mit dem Telestart eingeschaltet, so ist zum Ausschalten des Heizgerätes die Sofortheiztaste **zweimal** zu betätigen.

Bei Anbindung des Telestartempfängers und der Vorwahluhr über W-Bus an das Heizgerät ist ein **einmaliger** Tastendruck erforderlich.

---

### *Einschalten mit Telestart T91 bei vorhandenen Sommer-/Winterschalter (Option)*

Die Funktion "Standlüften" oder "Standheizen" wird durch die Schaltstellung des Sommer-/ Winterschalters bestimmt. Bitte dazu auch den Punkt "Verwendung" beachten.

## D *Einschaltdauer prüfen und einstellen*

Die Einschaltdauer des Heizgerätes oder des Fahrzeuggebläses kann am Sender in 10 Minuten-Schritten eingestellt werden. Die Einschaltdauer ist werksseitig auf 30 Minuten eingestellt.

### **HINWEIS:**

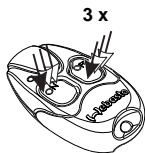
Wir empfehlen Ihnen, die Heizzeit entsprechend der Fahrtzeit einzustellen.

z. B. Fahrzeug wird für Fahrten zur Arbeit und zurück eingesetzt.

Bei einer Fahrtzeit von ca. 30 Minuten (einfache Strecke) empfehlen wir, die Einschaltdauer auf 30 Minuten einzustellen.

## Einschaltdauer prüfen

**ON-** und **OFF**-Taste gleichzeitig dreimal kurz nacheinander betätigen.



**Die Leuchtdiode blinkt entsprechend der eingestellten Einschaltdauer.**

Anzahl Blinkimpulse	1	2	3	4	5	6
Einschaltdauer	10 Min.	20 Min.	30 Min.	40 Min.	50 Min.	60 Min.
Anzahl Blinkimpulse	7	8	9	10	11	12
Einschaltdauer	70 Min.	80 Min.	90 Min.	100 Min.	110 Min.	120 Min.

### HINWEIS:

**Der erste, unmittelbar mit dem dritten Betätigen beider Tasten erscheinende Blinkimpuls ist mitzuzählen.**

## Einschaltdauer einstellen

Mit dem Betätigen der **OFF**-Taste wird die nächste Einschaltdauer aufgerufen.

Einstellung speichern:

- 10 Sekunden keine Taste betätigen oder
- **ON**-Taste betätigen.



## Zurück zur werksseitigen Einstellung

**ON**- und **OFF**-Taste gleichzeitig mindestens 10 Sekunden betätigen.

Werksseitige Einstellung:

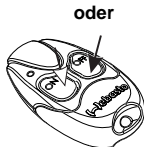
Modus-Heizen, 30 Minuten



## Kontrolle der Batterie

**ON-** oder **OFF**-Taste betätigen.

Batterie	Leuchtdiode	Maßnahmen
nahezu verbraucht	Dauerleuchten für 2 Sekunden in orange	Batterie demnächst erneuern bzw. Sender erwärmen.
verbraucht	blinkt sehr schnell für 5 Sekunden in orange	Batterie erneuern.
leer	keine Anzeige	Batterie erneuern.
voll	Dauerleuchten für 2 Sekunden in grün oder rot	Batterie voll <b>Achtung:</b> Bei entsprechender Reichweite könnte das Heizgerät bzw. die Lüftung aktiviert oder deaktiviert werden.



## Batteriewechsel

Siehe auch Seite 5, "Telestart-Sender anlernen Thermo Top E / C / P / V", und Seite 6, "Telestart-Sender anlernen Thermo Top mit W-Bus Ansteuerung"

### Hinweis

Batterien aus unseren Produkten sollten Sie nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in deren unmittelbarer Nähe zurückgeben. Die Rücknahme ist unentgeltlich. Als Endverbraucher sind Sie zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet.

### Vorsicht!

Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie! Entsorgung gebrauchter Batterie nach Anleitung! Dieses Produkt ist Gegenstand der Europäischen Richtlinien 2002/96EC und EN 50419. Entsorgungshinweise sind dem Muster oder der Gebrauchsanweisung beigelegt.



Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

In multilingual versions the German language is binding.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.

V případě vícejazyčné verze je závazná němčina.

Többynnyelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.

Webasto AG  
Postfach 80  
D-82131 Stockdorf  
Germany

National:

Hotline: 01805 707 400  
(€ 0,14 Cent aus dem deutschen Festnetz)

Hotmail: kundencenter@webasto.de  
www.webasto.de

International:

www.webasto.com